



**PETITE SECONDE / JOUR / DATE**

**SMALL SECOND / DAY / DATE**

**KLEINE SEKUNDE / TAG / DATUM**

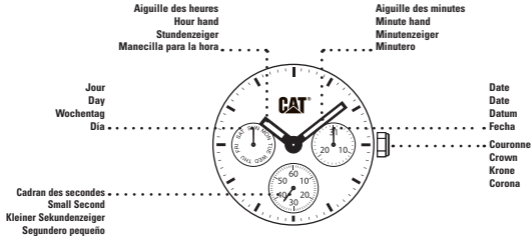
**PEQUEÑO SEGUNDERO / DÍA / FECHA**

**MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL - BETRIEBSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**Français - English - Deutsch - Español**



# PRESENTATION -- PRESENTATION -- ANSICHT -- PRESENTACIÓN



PILE - BATTERY - BATTERIE - PILA  
377 - SR 626 SW

## A. RÉGLAGE DE L'HEURE - HEURE ET JOUR



A.1

A.2

A.3

1. Sortez la couronne jusqu'au deuxième clic lorsque l'aiguille du cadran des secondes est à la position 12 H. L'aiguille s'arrête!

2. Avancez les aiguilles des heures et des minutes en tournant la couronne.

Réglez le jour de la semaine en tournant les aiguilles des heures et des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre.

3. Rentrez la couronne à la position normale au 'top' d'un signal horaire.

## A. SET THE TIME - HOUR AND DAY



**A.1**

1. Pull out the crown to the second click when the small seconds hand is at the 12 o'clock position. It will stop on the spot!

**A.2**

2. Advance the hour and minute hands by turning the crown.

Set the day by rotating the hour and minute hands clockwise.

**A.3**

3. Push the crown back in to the normal position in signal.

## A. EISTELLEN DER ZEIT - STUNDE UND WOCHENTAG



A.1

A.2

A.3

1. Die Krone in die zweite Einrastposition heraus ziehen, wenn der kleine Sekundenzeiger die 12-Uhr-Stellung erreicht. Der Sekundenzeiger hält sofort an!

2. Stunden- und Minutenzeiger können nun durch Drehen der Krone eingestellt werden.

Stellen Sie den Wochentag ein, indem Sie die Stunden- und Minutenzeiger im Uhrzeigersinn einstellen.

3. Drücken Sie die Krone auf ein Zeitsignal wieder in die Normalstellung zurück.

## A. CONFIGURACIÓN DE LA HORA - HORA Y DÍA



A.1

A.2

A.3

1. Tire de la corona hacia afuera hasta el segundo clic, cuando el segundero pequeño esté en la posición de las 12 en punto. Se detendrá inmediatamente!

2. Podrá mover las agujas de la hora y minutos haciendo girar la corona.

Ajuste el día haciendo girar las agujas de hora y minutos en el sentido contrario a las agujas del reloj.

3. Vuelva la corona a la posición normal.

## B. RÉGLAGE DE LA DATE



**B.1**

1. Sortez la couronne jusqu'au premier clic.

**B.2**

2. Réglez la date en tournant la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fonction Réglage Rapide).

**B.3**

3. Rentrez la couronne à la position normale.

**! ATTENTION!** Ne pas régler la date entre les heures de 22 H 00 et 01 H 00 sinon, le changement de date peut ne pas s'effectuer correctement. Si vous devez régler la date pendant cette période, réglez d'abord la montre à une heure en dehors de la période, réglez la date, puis remettez la montre à l'heure exacte.

## B. SET THE DATE



**B.1**

**B.2**

**B.3**

1. Pull out the crown to the first click.

2. Set the date by rotating the crown in counter-clockwise direction (Quick change function).

3. Push the crown back in to the normal position.

**! ATTENTION!** Do not set the date between 10:00PM and 1:00AM. Otherwise, the day may not change properly. If it is necessary to set the date during that time period, first change the time to any time outside it, set the date and then reset the correct time.

## B. EINSTELLEN DES DATUMS



**B.1**

1. Ziehen Sie die Krone in die erste Einrastposition heraus.



**B.2**

2. Stellen Sie das Datum ein, indem Sie die Krone im Gegenuhrzeigersinn drehen (Schnelleinstellung).



**B.3**

3. Drücken Sie die Krone wieder in die Normalstellung zurück.

**! ACHTUNG!** Stellen Sie das Datum nicht zwischen 10:00PM und 1:00AM ein. Anderfalls kann es sein, daß das Datum nicht korrekt eingestellt wird. Falls Sie doch einmal das Datum während dieses Zeitraums einstellen müssen, dann stellen Sie zuerst eine andere Zeit ein, und führen Sie anschließend die Datumseinstellung korrekt aus. Anschließend können Sie wieder die korrekte Uhrzeit einstellen.

## B. CONFIGURACIÓN DE LA FECHA



**B.1**

1. Tire de la corona hacia afuera hasta el primer clic.

**B.2**

2. Ajuste la fecha haciendo girar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj (Función de cambio rápido).

**B.3**

3. Vuelva la corona hacia adentro hasta su posición normal de acuerdo con una señal horaria.

**! ATENCIÓN!** No ajuste la fecha entre las 9:00PM y la 1:00AM Si lo hace, es posible que el día no cambie correctamente. Si es necesario ajustar la fecha durante ese período, cambie primero la hora a cualquier hora fuera de ese período, ajuste la fecha y luego vuelva a ajustar la hora correcta.

[www.catwatches.com](http://www.catwatches.com)

© 2017 CAT, CATERPILLAR and their design marks are registered trademarks of Caterpillar Inc.

[www.cat.com](http://www.cat.com), [www.caterpillar.com](http://www.caterpillar.com).

WEEE-Reg.-Nr. 90181372    Batt.-G.-Nr. 15010902



IM031 - TMI VD75